



Buongiorno

Sono arrivata qui nella comunità di Root 40 anni fa. Non capivo e non parlavo il tedesco, non conoscevo bene le abitudini locali, non sapevo a chi rivolgermi e da chi avrei potuto ricevere dei consigli. Mi sarebbe piaciuto che ci fosse stato qualcuno della cultura italiana, che mi avrebbe potuto aiutare.

Oggi conosco entrambe le culture, quella svizzera tedesca ed ovviamente la cultura italiana. Oggi parlo entrambe le lingue, sono in contatto con la popolazione e con delle persone italiane, ma soprattutto faccio parte della comunità dove posso attingere delle informazioni o avere dei consigli sui vari argomenti.

Dal 2017 anch'io faccio parte di questa rete di contatto e sono per voi la cosiddetta persona. Sarei la vostra mediatrice in italiano per dare un supporto ai miei compatrioti anche con delle traduzioni, ma consiglio sempre un corso di tedesco. A volte anche la scuola mi chiama per degli eventi come traduttrice.

Riceverete questa lettera dal comune di Root con delle altre informazioni e come contattarmi. Sarei felice di darvi alcuni consigli. I miei servizi per voi sono gratuiti ed in maniera discreta.

Cordiali saluti

Serenella Serretti

Persona chiave della lingua e cultura italiana

076 559 19 88

s.serretti@bluewin.ch